

**Zeitschrift:** Le tracteur : périodique suisse du machinisme agricole motorisé  
**Herausgeber:** Association suisse de propriétaires de tracteurs  
**Band:** 14 (1952)  
**Heft:** 7

**Rubrik:** La page des nouveautés

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

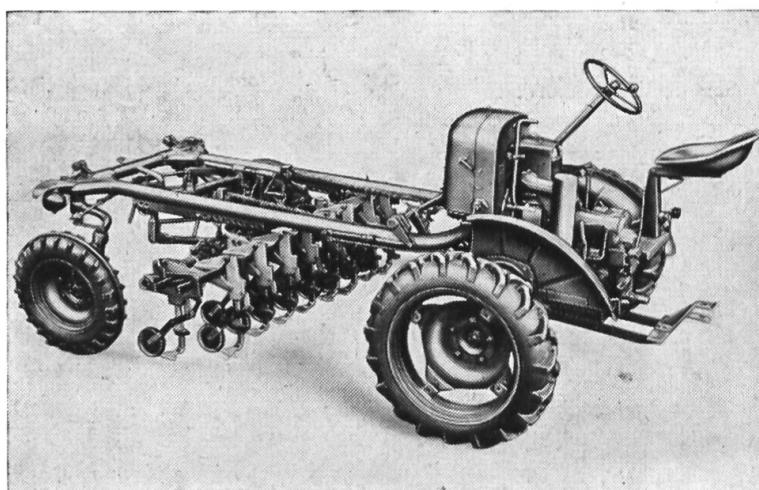
## Note de la rédaction:

**En présence de ce jugement du Tribunal fédéral, nous recommandons aux propriétaires de tracteurs agricoles et à tous les conducteurs de ne plus tolérer une personne debout sur l'arrière du tracteur ou sur le timon d'une remorque. Un aide doit être assis pendant le trajet soit sur le garde-boue plat avec une barrière haute de 18 à 20 cm ou encore sur la remorque. Chaque conducteur doit l'exiger.**

## La page des nouveautés

### Le châssis porte-outils.

Depuis l'exposition de la DLG à Hambourg en 1951, où le châssis porte-outils était exposé pour la première fois, on lit de temps à autres quelques critiques à son sujet. Pour autant que nous soyons bien renseignés, quelques firmes allemandes et italiennes se sont lancées dans la construction de ces machines. Celles qui pour nous présentent le plus d'intérêt sont celles de provenance allemande. Il y a lieu de mentionner entre autres les châssis «Lanz» et «Ruhrstahl» dont le développement est fort poussé.



De quoi s'agit-il en fait ? L'image bien mieux que les mots vous décrira la machine en question et la photographie d'un châssis «Lanz» vous livre le principe de cette nouvelle construction. Le moteur et la boîte à vitesses sont montés au-dessus de l'essieu arrière, tandis que tout l'espace entre les deux essieux est laissé libre afin de faciliter la fixation des différents outils. Charrue, cultivateur, herse, rouleau à champs, épandeur d'enfouissement, semoir, barre fauchuese, pulvérisateur, machine à récolter les pommes de terre ou les betteraves peuvent tour à tour être fixés au châssis. Ces différents outils présentent le grand avantage d'être sans cesse sous les yeux du conducteur.

et de ce fait la qualité du travail est améliorée. Au lieu d'avoir toujours la tête tournée en arrière pour surveiller les instruments en travail, le conducteur de tracteur regarde devant lui. Notons que les outils peuvent être fixés non seulement entre les essieux mais aussi bien à l'avant qu'à l'arrière de la machine. Cet agencement offre la possibilité de conduire plusieurs travaux de pair comme par exemple le hersage et le roulage ou l'épandage, l'ameublement au cultivateur et le hersage.

Quelques données techniques du châssis porte-outils «Lanz»: Moteur de 12 CV, 5 vitesses pour marche avant, 1 vitesse pour marche arrière, vitesses d'avancement 2,57 à 19,00 km/h., 2 prises de mouvement indépendantes, tournant à 540 t/min, poulie, voie réglable de 1,25 à 2 m, pont basculant (fixé au châssis), force de traction 1000 kg, poids de la machine 800 kg, rayon de braquage 2,75 m, relevage hydraulique.

Le châssis porte-outils cherche à réaliser les buts principaux suivants:

- 1) Economie de main-d'œuvre puisqu'un seul homme suffit à conduire les travaux.
- 2) Simplification du travail et accroissement du rendement de l'homme grâce à la combinaison des différentes phases des travaux à exécuter, sans pour autant que la qualité s'en ressente.
- 3) Frais minimes grâce à la simplicité et à l'interchangeabilité rapide des différents outils.
- 4) Possibilité de «motoriser» complètement la moyenne et petite exploitation. En effet, grâce aux propriétés du châssis porte-outils, il devrait être possible d'exécuter tous les travaux qui réclament une force de traction.

Le châssis porte-outils semble réellement plein de belles promesses, mais malheureusement nous manquons, en Suisse, d'expériences pratiques dans ce domaine. Il y a actuellement dans notre pays deux machines de ce genre, système Lanz, qui seront soumises dans le courant de l'été à différents essais. Il sera possible, dans un proche avenir, de formuler une critique à ce sujet. Les châssis porte-outils «Lanz» seront vraisemblablement mis sur le marché suisse cet automne déjà.

Quand à savoir si le châssis porte-outils s'imposera comme une solution fondamentale tendant à supplanter le tracteur classique et le tracteur à essieu, seul l'avenir nous le dira. Cette question reste pour le moment sans réponse, d'autant plus que pour la Suisse le prix de ces châssis automoteurs n'est pas connu.

Nous remercions la maison Matra A.G. à Zollikofen qui a bien voulu mettre à notre disposition la photographie illustrant cet article.

-y-

(traduit par P. Rolle)